

/ Guía docente
Leyendas Argentinas
Colección Torre de Papel Azul
126 páginas
ISBN: 9875450170
CC: 28011347



/ AUTORA
Graciela Repún

Nació en Buenos Aires, en 1951. Es escritora y traductora. Ha obtenido numerosos premios por su obra, entre otros, el *Coca-Cola de las Artes y las Ciencias* y el primer premio *Fantasia* en la categoría poesía. En 2002, *Leyendas argentinas* obtuvo el *White Ravens* de la Internationale Jugendbibliothek, de Munich. En esta colección también ha publicado *El príncipe pide una mano*, junto a Enrique Melantoni.

/ ILUSTRADORA
Mónica Weiss

Nació en Adrogué, provincia de Buenos Aires, en 1956. Estudió arquitectura. Es ilustradora, pero además escribe, edita y diseña libros. En esta colección ilustró también *Azul la cordillera*, de María Cristina Ramos.

/ OBRA

Los mitos y leyendas cumplen un papel clave en la imaginación popular, ya sea para explicar fenómenos naturales o ilustrar los misterios de la creación. En esta antología se recoge una variedad de historias tradicionales de los pueblos originarios del actual territorio argentino. Se refiere a la creación mítica de plantas y animales autóctonos, las andanzas de seres mitológicos como el Pombero y las inquietantes características de algunos parajes del país.



¡A EXPLORAR!

1. Antes de empezar la lectura, conversen con los alumnos sobre los siguientes ejes:

a. Leyendas

- ¿Cuál creen que es la función de las leyendas?
- ¿Cómo se originan? ¿Cómo se transmitían tradicionalmente?
- ¿Por qué creen que hay distintas versiones de una misma leyenda?
- ¿Conocen alguna leyenda local o de otros países? ¿Y algún personaje legendario?

b. Un personaje legendario

- El hombre lobo es un personaje legendario de Europa. ¿Cuáles creen que son los orígenes de la leyenda? ¿Qué fenómeno habrá intentado explicar?
- ¿Conocen alguna versión literaria de la leyenda del hombre lobo? ¿Y cinematográfica?
- ¿Existe alguna versión local de ese personaje?
- Considerando que en la Argentina no existen lobos en estado salvaje ni nunca han existido; ¿cómo se explicaría la adaptación local -en el caso de que existiera- de la leyenda?

c. Pidan a los alumnos que dibujen un hombre lobo tal como se lo imaginan. Luego, expongan en el frente los trabajos y conversen entre todos.

- ¿Son similares los dibujos?
- Si todos los alumnos representan del mismo modo una criatura imaginaria, ¿qué creen que significa eso?
- ¿De qué fuentes extrajeron los alumnos sus ideas sobre el hombre lobo?

HORA DE LECTURA

1. Pidan a los alumnos que respondan a las siguientes preguntas sobre *La leyenda del Isondú*.

- ¿Cómo calificarían al narrador del relato?
- ¿Qué origen mítico refiere?
- En esta leyenda, las luciérnagas se relacionan con la luz. Sin embargo, Isondú hace referencia a dos aspectos diferentes de la luz: uno práctico y otro social. ¿Cómo se refiere cada uno en la leyenda?
- Al inicio se menciona que existe otra transcripción de la leyenda. ¿Cómo se imaginan el otro origen legendario de las luciérnagas?

2. Pidan a los alumnos que respondan a las siguientes preguntas sobre *Leyenda del otoño y del loro*.

- ¿A qué pueblo se le atribuye esta leyenda? ¿Dónde habitaba ese pueblo?
- ¿Cómo caracterizarían a Kamshout?
- ¿En qué dirección parte durante su viaje de iniciación?
- ¿Qué novedades trae?
- ¿En qué se convierte Kamshout?



CRUCE DE ÁREAS

/ Ciencias Naturales

a. En la *Leyenda del otoño y del loro* se indica que los aborígenes consideraran como algo muy extraño que las hojas de los árboles se cayeran. A cualquier habitante de zonas templadas o cálidas, esto le parece lo más natural. Ocurre que, en Tierra del Fuego, buena parte de los árboles silvestres son mantienen el follaje durante todo el año; es decir que tienen hojas perennes. Esto es común en las plantas de zonas frías. Sin embargo, hay excepciones; también crecen en la zona algunas especies de árboles que pierden el follaje en la temporada fría o la temporada seca, según el tipo de clima; son árboles de hojas caducas.

- ¿Qué árboles conocen?
- ¿Qué tipo de hojas tienen?

/ Ciencias Sociales

En el **artículo 75 de la Constitución Nacional**, se establece entre las competencias del Congreso:
Reconocer la preexistencia étnica y cultural de los pueblos indígenas argentinos. Garantizar el respeto a su identidad y el derecho a una educación bilingüe e intercultural; reconocer la personería jurídica de sus comunidades, y la posesión y propiedad comunitarias de las tierras que tradicionalmente ocupan.

PALABRAS EN ACCIÓN

1. Pidan a los alumnos que, en un mapa de la República Argentina, marquen:

a. Con diferentes colores, los territorios poblados ancestralmente por los pueblos:

- Guaraníes.
- Sélknam.
- Mapuches.
- Mocolvíes.
- Chiriguano.
- Timbúes.

b. Mediante íconos diseñados por ellos, la ubicación tentativa de:

- El volcán Domuyo.
- La piedra movediza de Tandil.
- La laguna de Mar Chiquita.
- El primer ombú de La Pampa.
- El sitio donde la Pachamama dio al sapo el fuego.



- El emplazamiento del primer nido de hornero.
- Los sitios de avistaje del Pombero.

2. Pidan a los alumnos que respondan a las siguientes preguntas sobre *El Domuyo*.

- ¿En qué circunstancias se cuentan las tradiciones del Domuyo?
- ¿Cuáles son las características del volcán? ¿Qué significa su nombre?
- ¿Qué se les ocurre, según el relato, a los que intentan el ascenso al volcán?
- ¿Qué seres habitan el volcán?
- ¿Creen que esta leyenda es muy antigua? ¿Cuándo les parece que fue elaborada?
- La referencia a los animales permite datar la leyenda y establecer que tiene menos de quinientos años. ¿Por qué?

3. Pidan a los alumnos que realicen una historieta inspirada en la leyenda *El Pombero* utilizando la estética del animé. La extensión será de dos carillas y puede realizarse manualmente o por medios digitales. Los pasos a seguir son:

- Diseñar el personaje.
- Crear un breve guión partiendo del texto (se puede trabajar sobre una sola escena de la leyenda y darle una forma narrativa más pormenorizada, o bien aprovechar la estructura de viñetas del texto y reproducirla teniendo en cuenta las limitaciones de espacio).
- Dibujar.



PARA LOS INSACIABLES...

/ Más material de esta autora

- En la pieza *El príncipe pide una mano*, escrita en colaboración con Enrique Melantoni. Se retoma el tema de Blancanieves. En la obra, uno de los enanitos se convierte en lobizón, porque es el séptimo hijo varón, y el resto de los enanitos son sus hermanos. ¿Se les ocurre qué otros personajes legendarios argentinos podrían participar en el cuento de Blancanieves?

/ Más sobre mitos y leyendas

Los mitos griegos dieron pie a la película:

- *Furia de titanes* (1981) de Desmond Davis.

Los efectos especiales de la película, realizados mediante la técnica de stop-motion, eran impactantes para su momento. En 2010 se realizó la remake de la película, dirigida por Louis Leterrier. Esta vez, los efectos fueron digitales.

Un libro clásico de seres legendarios y mitológicos es:

- *El libro de los seres imaginarios*, de Jorge Luis Borges.

Abarca mitologías de todo el mundo y deja lugar para seres imaginarios modernos, como Odradek, creado por Franz Kafka.

- Si les interesan otras leyendas argentinas, pero en verso, los alumnos pueden leer los siguientes textos de Rafael Obligado: http://www.biblioteca.clarin.com/pbda/poesia/vega/vega_00indice.html



LECTU-TEST

- Para chequear la comprensión lectora, pueden pedir a los alumnos que completen este test:

1. Marcá la respuesta correcta.

a. Quizás el Pombero ande

- ... en skate.
- ... en cuatro patas.
- ... por Rafael Calzada.

b. Todos coinciden en que el Pombero tiene

- ... ojos de sapo.
- ... cara de besugo.
- ... mucha plata.

c. Hubo una vez un puma que quiso comerse

- ... al sol.
- ... al hornero.
- ... un superpancho.

d. La Piedra Movediza de Tandil cayó

- ... desde un tercer piso.
- ... el 26 de enero de 1926.
- ... el 29 de febrero de 1912.

e. Según el pueblo Mocoví, el creador de todo lo viviente es

- ... Baal.
- ... Cotaá.
- ... Shazam.

f. Neepec es

- ... el enemigo de Cotaá.
- ... la némesis de Baal.
- ... el príncipe de Aguará-Guazú.

g. La laguna de Mar Chiquita queda en

- ... Tandil.
- ... Córdoba.
- ... Santiago del Estero.



h. Los indios llamaban a la laguna de Mar Chiquita

- ... con un silbido.
- ... Mar de Ansenauza.
- ... Mar de Balaam-Guazú.

2. Completen las palabras faltantes de tal modo que los versos tengan un sentido distinto a los que aparecen en *La leyenda de Rerre y Carupotro*.

Solo un rato lo dejé
y parece que hace mucho
que no

A arreglarlo me pondré
Con apuro, pues escucho
Que regresa

Creyendo que el tiempo era bueno,
¡ay, Rerre, mira lo que hice!

.....
Por no escuchar el consejo ajeno

.....
La Carupotro se ha vuelto a equivocar.

3. Indicá si las siguientes afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F):

- El chonchón grita *Tué, Tué*.
- El chonchón es un tipo de oso rabicorto platirino de los manglares.
- La misión de Neme es conseguir pluma de ñandú para el tocado de su jefe.
- Antes, la Cruz del Sur recibía el nombre de Cruz del Eje.
- El ñanduty se hace con pluma de ñandú.
- El narrador de la *Leyenda del Carayá* es un mono tití.
- Carayá se convirtió en mono gracias a una fórmula mágica.
- Yahé amaba a Ipona, que era la hija del cacique.
- En *La leyenda del fuego*, el encargado de proteger el fuego de la inundación fue el sapo.
- El cacique quería que su hijo Junco guerreara y ejerciera la autoridad como él.

